

exercice 2013

Commune de Presinge

**Compte-rendu
administratif et financier**



Presinge juin 2014



UN AVENIR FAIT DE BELLES PROMESSES

CHÈRES CONCITOYENNES, CHERS CONCITOYENS,

Le premier juin 2014 marquera pour votre serviteur le début de sa 28^{ème} année de magistrature.

Ceux qui ont appris à me connaître savent que je ne regarde en arrière que pour ne pas répéter les erreurs passées, afin de mieux préparer l'avenir.

À travers mes archives personnelles j'ai donc remonté le temps jusqu'à l'origine de mon engagement au service de la collectivité presingeoise.

Curieusement, ma première initiative a été de confier à mes adjoints d'alors, Messieurs Hubert Fischer et Philippe Schaller, les rênes de notre administration communale.

En effet, à l'automne 1987, j'ai quitté Toulon à bord d'un petit voilier pour gagner Point-à-Pitre en Guadeloupe. Ce projet, je l'avais échafaudé de longue date et je n'ai accepté mon élection qu'à la seule condition de pouvoir le réaliser sans contrainte.

Ainsi ce sont mes adjoints et notamment le docteur Philippe Schaller qui ont répondu aux questions de Madame Lyse Wyler, journaliste, pour son article publié dans la Tribune de Genève du 6 janvier 1988.

Que disait alors Philippe Schaller concernant le budget 1988 ? Quelles étaient déjà les problèmes du village ? Je vous laisse le soin de le découvrir en prenant connaissance de l'article dont il est question.

Un problème important exigeait que les autorités de Presinge se positionnent eu égard à l'installation d'un centre de requérants d'asile à l'Abbaye. Dans un article paru la veille de celui cité précédemment (5 janvier 1988), Lyse Wyler a également recueilli les propos de mon estimé adjoint d'alors. Ces derniers vous les retrouverez en lisant ledit article ici reproduit.

Nul doute, s'il fallait en apporter la preuve, que l'exécutif communal a, dès l'abord, fait preuve d'un sens éclairé de ses responsabilités.

Si j'ai pris la liberté de donner une telle introduction à mon Compte-rendu de l'exercice écoulé c'est dans le but d'apporter un éclairage permettant de relativiser quelques faits et constats d'importance l'ayant émaillé.

Je vais les citer le plus exhaustivement possible mais sans



user d'une chronologie leur conférant plus ou moins d'importance. Chacune ou chacun le fera peut-être selon sa sensibilité propre.

L'AUBERGE COMMUNALE

Vingt-sept années ont passé et le conseil municipal se trouve aujourd'hui confronté à la même réalité qu'hier. Le bâtiment abritant notre Auberge est en piteux état. Il existe néanmoins une différence de taille car celle-ci n'est plus maintenant exploitée et ne fait l'objet d'aucun bail. Nous avons donc les coudées franches pour engager une nécessaire rénovation de cette bâtisse et décider librement de son devenir.

PROJET CORDONNIÈRES

S'agissant du précédent projet, présenté en assemblée communale à l'automne 2012, ayant heurté les sensibilités, nous avons pu en initier un nouveau avec l'aval du CM. Ce dernier a en effet accepté un nouveau crédit d'étude. Gageons que la nouvelle version proposée aujourd'hui sera plus conforme aux attentes.

TOURELLE 2

La réalisation de ce projet d'immeuble situé derrière la mairie se terminera, selon toute prévision, à l'automne 2014. En outre, nous avons déjà signé quatre promesses de vente et les trois dernières devraient prochainement suivre. Merci à Jean-François Ackermann pour le suivi de cette mise en œuvre.

PONEY- CLUB DE PRESINGE ET DÉPENDANCES DE LA FERME GALLAY

Tant le PCP que la commune ont reçu l'autorisation de rénovation et transformation relative à leur projet respectif. Rappelons à ce sujet que le PCP est en charge, pour l'essentiel, de la réalisation de ses nouvelles installations cependant que la commune va créer, dans les anciens couverts, 5-6 logements ainsi qu'une salle à l'usage des sociétés locales.

Toutefois, il a été décidé de surseoir pour un temps à ces travaux afin d'explorer toutes les possibilités de déplacer le PCP sur un autre site (en principe au chemin de Bottérêt).

La création, en partenariat avec la commune de Puplinge, d'un centre sportif intercommunal est actuellement en discussion. Ce dernier ne concentrerait pas toutes les activités proposées en un même endroit mais regrouperait celles-ci le long d'un parcours à mobilité douce. Le PCP serait un élément constitutif de ce projet au même titre que l'actuel Tennis-Club dont le déplacement n'est pas à l'ordre du jour, contrairement à certaines rumeurs.

La parcelle proposée pour implanter le nouveau PCP est sise sur la commune de Puplinge. C'est donc à cette dernière d'entamer les procédures requises auxquelles notre commune sera associée.

Quel pourrait-être le bénéfice d'une telle réalisation pour notre village?

Actuellement le Poney-Club coexiste, sur un espace limité au minimum nécessaire, avec neuf logements réalisés de longue date dans l'ancienne ferme Gallay. Six nouveaux logements devraient encore y trouver place ainsi qu'une salle de sociétés.

Par ailleurs, ce qui s'apparentait à un carrousel de Poney lorsque l'État de Genève l'a transféré de Choulex sur ses terrains de Presinge est devenu aujourd'hui, par la force de l'usage, un lieu d'activités multiples alliant école d'équitation pour enfants, thérapie équestre, stages d'initiation. Dans le même temps, la commune en a acquis le foncier.

Gouverner c'est prévoir! Supprimer le PCP comme certains le suggèrent est irréaliste. Le déplacer avant qu'il ne pose de réels problèmes à son voisinage, s'il n'en pose pas déjà, est donc la voie à suivre.

Nous nous devons de mettre tout en œuvre pour que le Conseil d'Etat d'abord et le Grand-Conseil ensuite entendent notre crédo.

N'est-ce pas d'ailleurs l'affaire de chacun d'entre nous? Il s'agit, en effet, d'offrir à un maximum de jeunes un espace de loisirs et de détente prisé déjà par beaucoup de nos propres enfants.

Pour la commune de Presinge, qui trouverait-là une possibilité de créer quelques logements supplémentaires sur le lieu d'implantation actuel du PCP, ce serait une belle opportunité de conférer à l'ensemble du périmètre dont elle dispose un caractère essentiellement résidentiel et de qualité dans un environnement paisible.

LE REMANIEMENT PARCELLAIRE DE PRESINGE

En 1988, j'étais à peine de retour de mon périple, qu'une agricultrice et un agriculteur installés à Presinge, me sollicitaient afin de créer un Syndicat d'améliorations foncières permettant, selon eux, d'obtenir diverses subventions dans le but de drainer la zone agricole concernée. Cette démarche prélu à une entreprise beaucoup plus vaste dont l'année 2013 a connu le point d'orgue. L'État est en effet entré dans la logique de ces agriculteurs mais il nous a demandé d'engager un remaniement parcellaire de notre commune incluant tout un cortège de travaux, hormis ceux des seuls drainages souhaités. Je ne reviendrai ici sur cette longue période que pour remercier tous les membres s'étant succédés au comité dudit Syndicat, auquel j'ai moi-même participé ces dernières années. Mes plus vifs remerciements vont tout particulièrement à Monsieur Vincent Deléaval, président émérite, du début à la fin, de cette longue et difficile épopée. Il a été secondé, de bout en bout également, en qualité de trésorier, par Monsieur Hubert Fischer dont la grande disponibilité fut un inestimable apport. Merci Hubert, loyal serviteur de ta commune.

Pour le profane que je reste, il ne m'est pas possible d'évaluer les réels apports de tous les travaux entrepris mais je n'ai pas reçu non plus d'échos négatifs à ce sujet. Je peux cependant conclure que nos agriculteurs ont trouvé par ce biais des améliorations concrètes de leur outil de travail. Quant aux propriétaires, pas toujours directement concernés, ils ont malgré cela, dans leur grande majorité, joué le jeu en faveur des exploitants. Merci également à chacun d'eux.

MISE EN ŒUVRE DU PLAN DIRECTEUR COMMUNAL

Au plan environnemental l'administration de Presinge a impulsé diverses actions répondant au souci des habitants de préserver, voire bonifier, l'environnement précieux dont ils sont les premiers dépositaires.

Régulièrement des options de préservation sont étudiées et parfois mises en place mais la pression sur le

milieu naturel ne cesse de s'accroître, rendant souvent ces efforts insignifiants sinon vains. De nouveaux arbres viennent, année après année, renouveler notre patrimoine arboré. En 2013 les services compétents de l'État ont créé une nouvelle aire protégée dans un vaste espace de la zone forestière de notre commune. Que les propriétaires concernés trouvent ici nos remerciements pour leur contribution à ce succès.

Concernant le développement villageois, appelé de ses vœux en 1987 déjà, sans avoir démerité le moins du monde, nous n'avons pas confondu non plus vitesse avec précipitation. Il appartient à chacune et chacun d'en juger à la lumière de nos réalisations depuis ces temps immémoriaux. En effet, avec l'avènement prochain de la réalisation de l'immeuble actuellement en construction (Tourelle 2), le nombre de 30 logements fixé comme un objectif prioritaire par Monsieur Philippe Schaller en 1988 sera enfin atteint. Très approximativement cela représente un logement créé chaque année. C'est de mon point de vue un bilan pour le moins mitigé si l'on veut bien considérer en parallèle la croissance des besoins objectifs dans ce délicat domaine. Grandir raisonnablement, à l'instar de ses voisines, ne devrait pas nuire à notre commune, bien au contraire.

En considération de cette dernière remarque, qui pour moi est une évidence, l'année 2013 aura pourtant marqué un tournant décisif. En effet, avec la promulgation, il y a peu, de la loi modifiant les zones à Presinge L 11164, notre commune dispose désormais d'une nouvelle zone de développement de 22'500 mètres carrés, située en contrebas de notre salle communale, conformément à notre plan de développement communal. De plus, il ressort clairement de nos discussions avec les responsables de l'office du logement que l'État va accompagner notre exécutif pour l'élaboration d'un projet de développement réaliste tant économiquement que structurellement. Toutefois, les réflexions n'étant à ce jour qu'ébauchées, je ne les commenterai pas ici.



Par contre, en référence à un certain passé, rapidement oublié, il convient sans équivoque de ne pas récidiver. La frilosité latente face à la nouveauté est le plus sûr moyen de ne pas tirer pleinement le bénéfice de nos acquis d'aujourd'hui.

Notre avenir est fait de belles promesses mais il ne sera rien donné à celui qui n'ose rien!

En mars prochain, comme dans toutes les communes de notre canton, les Presingeoises et les Presingeois éliront simultanément les membres de l'exécutif ainsi que ceux du conseil municipal.

Mon message, en prévision de cette importante élection, s'adresse à chaque candidate et à chaque candidat. Il se veut volontairement simple. La prochaine législature sera certainement la plus exaltante depuis des lustres mais elle exigera aussi de celles et de ceux qui entendent se soumettre au verdict des urnes l'intime conviction de donner du sens à ce qui nous a été octroyé en 2013.

TÂCHES DIVERSES

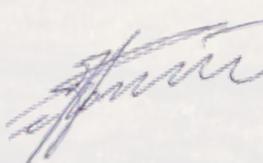
Bien évidemment, en 2013, nous avons aussi concentré notre attention sur des tâches coutumières. L'entretien de nos routes, la rénovation de certaines canalisations, l'aménagement du triangle à l'entrée du village ont occupé tant Monsieur Serge Broquard que Monsieur Jean-François Ackermann. En outre l'État, en concertation avec l'exécutif, a sécurisé un peu plus la traversée du village sur la route de Presinge avec la création d'îlots de sécurité doublés de passages pour piétons. Mes deux adjoints précités n'ont ménagé ni leur temps ni leur peine pour parvenir à maîtriser les multiples travaux entrepris à l'entrée de Presinge. Qu'ils trouvent ici, en votre nom, l'expression de ma reconnaissance. Aux voisins de ces interminables chantiers vont aussi mes remerciements pour leur compréhension et la patience dont ils ont su faire preuve.

Au plan purement administratif, l'équipe que dirige de façon experte Madame Caroline Radice, a satisfait à toutes ses missions. Elle a su aussi s'adapter aux multiples changements générés par une société en

constante évolution ainsi qu'à de nouvelles exigences légales. Notre petite communauté ne pourrait se maintenir et prospérer sans un engagement constant et permanent de tels collaborateurs, polyvalents et motivés. Grand merci à eux.

Toujours prêts à rendre service, nos pompiers n'ont également pas manqué à leurs obligations durant cette dernière année. Leur commandant, Monsieur Paulo Rodrigues Da Guerra, entouré de son petit état-major, n'est pas étranger à la bonne marche de la compagnie 42 qui a fêté dans la bonne humeur le 125^{ème} anniversaire de sa création en présence, notamment, de Monsieur le Conseiller d'État Pierre Maudet. Un souci subsiste pourtant car le recrutement de nouveaux sapeurs s'avère de plus en plus difficile.

Je terminerai en remerciant aussi ceux que vous apercevez le plus souvent à l'œuvre, car ils sont nos hommes de terrain. S'agissant de nos cantonniers, puisque Monsieur François Spycher s'est vu adjoindre Monsieur Thierry Chevalley, je crois pouvoir affirmer que ces deux hommes forment une paire efficace au service de tous. Je laisserai le soin au président de la commission des finances de compléter ce Compte-rendu. Il lui appartiendra en effet de commenter les comptes 2013. Ce n'est pas que je veuille me soustraire à cet exercice, souvent périlleux, mais Monsieur Nicolas Sordet saura assurément le faire beaucoup mieux que moi-même. Je profite aussi de l'occasion qui m'est ainsi donnée de le remercier pour tout ce qu'il a apporté durant cette législature comme au cours de la précédente, sachant qu'il ne terminera probablement pas celle-là à Presinge. La famille Sordet va en effet s'établir prochainement dans une autre commune. Bon vent à elle et un merci particulier à toi, Nicolas, pour ton engagement précieux à Presinge.



FERDINAND LE COMTE
votre dévoué maire

EXÉCUTIF

MAIRE

Ferdinand Le Comte
rte de la Louvière 74

ADJOINTS

Jean-François Ackermann
rte de Cara 53
Serge Broquard
rte de la Louvière 57

CONSEIL MUNICIPAL

Gérard de Buren
ch. des Chevêches 4
Lionel Chabbey
La Renfile, 1254 Jussy

Pierre Coppo
rte de Presinge 139

Anaï Ledermann
rte de Cara 54

Jutta Lenggenhager
rte de Cara 53

Blaise Loup
ch. des Cordonnières 8

Denis Queille
ch. des Cordonnières 5

Philippe Schaller
rte de la Louvière 42

Nicolas Sordet
rte de Presinge 139

Emmanuelle Spinedi
ch. des Cordonnières 16

Manuela Thorens
ch. des Cordonnières 6

FONCTIONS ADMINISTRATIVES

EMPLOYÉS COMMUNAUX & SECRÉTARIAT DE MAIRIE

Caroline Radice
Martine Gremion Engeler
Dominique Roulin

COMPTABILITÉ

Fiduciaire Chavaz
Caroline Radice

ETAT CIVIL À CHÊNE-BOUGERIES

Pascale Fournier
Officier de l'état civil, responsable

Jannick Pittet
Officier de l'état civil

Stéphanie Sigg
Officier de l'état civil

Sonia Grubacic
Secrétaire de l'état civil

CONCIERGERIE

Jean-Luc Villermet
Salle communale et Ecole

Julia Fernandes
Mairie

CANTONNIERS

François Spycher
Thierry Chevalley

INTENDANCE RESTAURANT SCOLAIRE

Patricia Chenevard

COMMISSIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

législature 2011-2015

COMMISSION DE L'AIDE SOCIALE

président : QUEILLE Denis
maire/adjoint : LE COMTE Ferdinand
membres : LENGGENHAGER Jutta, THORENS Manuela

COMMISSION DE L'ÉCOLE

présidente : SPINEDI Emmanuelle
maire/adjoint : ACKERMANN Jean-François
membre : THORENS Manuela

COMMISSION DE L'INFORMATION ET DE LA CULTURE

président : de BUREN Gérard
maire/adjoint : ACKERMANN Jean-François
membres : LENGGENHAGER Jutta, LOUP Blaise, QUEILLE Denis

COMMISSION DES ROUTES, DE LA CIRCULATION ET DES TRANSPORTS

président : LOUP Blaise
maire/adjoint : BROQUARD Serge
membres : CHABBEY Lionel, QUEILLE Denis

COMMISSION DES BÂTIMENTS

président : SCHALLER Philippe
maire/adjoint : BROQUARD Serge, ACKERMANN Jean-François
membres : de BUREN Gérard, LENGGENHAGER Jutta, SORDET Nicolas

COMMISSION DE LA SÉCURITÉ CIVILE

président : LEDERMANN Anaï
maire/adjoint : ACKERMANN Jean-François
membres : COPPO Pierre, SORDET Nicolas

COMMISSION DES FINANCES

président : SORDET Nicolas
maire/adjoint : LE COMTE Ferdinand, ACKERMANN Jean-François, BROQUARD Serge
membre : LEDERMANN Anaï, QUEILLE Denis, SCHALLER Philippe

COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

président : CHABBEY Lionel
maire/adjoint : BROQUARD Serge, ACKERMANN Jean-François
membres : de BUREN Gérard, LEDERMANN Anaï, LOUP Blaise

COMMISSION DES MANIFESTATIONS ET LOISIRS

président : COPPO Pierre
maire/adjoint : BROQUARD Serge
membres : LENGGENHAGER Jutta, SPINEDI Emmanuelle, THORENS Manuela

COMMISSION DES RÉCLAMATIONS DE LA TAXE PROFESSIONNELLE

membre nommé par le Conseil d'Etat : de BUREN Gérard
membre nommé par le Maire : LOUP Blaise
membres nommés par le Conseil municipal : THORENS Manuela
SORDET Nicolas
SCHALLER Philippe

SEANCES DU CONSEIL MUNICIPAL 2013

Durant l'année écoulée, le Conseil municipal s'est réuni à 11 reprises. Voici la liste des sujets traités durant cette année, ainsi que les décisions et délibérations prises par le Conseil municipal:

le 21 janvier 2013 le 17 juin 2013
le 18 février 2013 le 9 septembre 2013
le 18 mars 2013 le 28 octobre 2013
le 8 avril 2013 le 11 novembre 2011
le 29 avril 2013 le 9 décembre 2013
le 13 mai 2013

- **Le Conseil municipal décide**, à l'unanimité, d'attribuer à ce bureau d'architectes Baillif-Loponte & Associés SA, un mandat de constitution, d'un cahier des charges pour l'organisation d'un concours pour la recherche d'un investisseur. Un groupe de travail est constitué pour suivre spécifiquement ce dossier.
- **Formation** d'un groupe de travail pour étudier le traitement des déchets .
- **Délibération**, votée à l'unanimité, relative au projet de loi modifiant les limites de zones sur le territoire de la commune de Presinge (création d'une zone de développement 4B et d'une zone de bois et forêts) situées à la route de Presinge, route de la Louvière.
- **Délibération**, votée à l'unanimité, relative à la transformation de la Caisse d'assurance du personnel de la Ville de Genève et des Services Industriels de Genève et du personnel communal transféré dans l'administration cantonale, la CAP.
- **Résolution**, votée à l'unanimité, relative à la modification du régime de zone d'affectation pour la création d'une zone sportive communale et rattachement de celle-ci à une zone sportive intercommunale entre les communes de Presinge et Puplinge.
- **Approbation**, par 8 voix pour, 0 voix contre et 1 abstention, du nouveau règlement des fonds communaux.
- **Délibération**, votée à l'unanimité, relative à l'ouverture d'un crédit d'étude pour la modification du régime de zone d'affectation en vue de la création d'une zone sportive communale et rattachement de celle-ci à une zone sportive intercommunale entre les communes de Presinge et Puplinge.
- **Acceptation** de la démission du sapeur-pompier Antonio di Florio qui ne réside plus à proximité de la commune.
- **Présentation et approbation**, à l'unanimité, du Compte-rendu financier de l'exercice 2012, ainsi que du compte de fonctionnement 2012 pour un montant de Fr. 4'014'907.15 aux charges et de Fr. 4'286'924.35 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr. 272'017.20.
- **Approbation** du compte d'investissement 2012 pour un montant de Fr. 9'086.35 aux dépenses et Fr. 0.- aux recettes.
- **Approbation** du bilan au 31 décembre 2012 totalisant à l'actif et au passif un montant de Fr. 32'173'014.81



➤ **Approbation** des crédits budgétaires supplémentaires 2012 pour un montant total de Fr. 1'492'866.89. Ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges.

➤ **Délibération**, votée à l'unanimité, relative à la vente du bâtiment Tourelle II comprenant 7 appartements en PPE, sis au ch. des Chevêches.

➤ **Délibération**, votée à l'unanimité, relative à la donation du Syndicat d'améliorations foncières de Presinge du solde en caisse après sa dissolution.

➤ **Attribution**, par 6 oui, 1 non et 1 abstention, des fonds communaux pour la période 2013-2019.

➤ **Information** sur le droit d'emption de la Commune exercé sur le droit de superficie du Poney-Club de Presinge.

➤ **Information** sur l'évolution des divers dossiers de construction de la Commune et prise de position du Conseil municipal sur la poursuite du projet Cordonnières 11-13.

➤ **Nomination** des présidents et vice-président-e-s du local de vote pour 2014.

➤ **Information** sur l'état des travaux concernant les canalisations et sur le dépassement des budgets dus à des imprévus compliqués.

➤ **Délibération**, votée à l'unanimité, ouvrant un crédit d'étude pour la modification du projet de construction d'un habitat groupé au Cordonnières 11-13, parcelle communale no 2556.

➤ **Approbation** à l'unanimité du budget de fonctionnement 2014 pour un montant de Fr. 3'293'341.- aux charges et de Fr. 3'300'020.- aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr. 6'679.- présumés.

➤ **Approbation** à l'unanimité du taux des centimes additionnels pour 2013 à 41 centimes.

➤ **Approbation** par 9 oui et 1 abstention du taux de dégrèvement à 50% de la taxe professionnelle communale pour l'année 2014.

➤ **Approbation** par 9 oui et 1 abstention du montant minimum de la taxe professionnelle communale pour l'année 2014 à Fr. 30.-

➤ **Création** d'une commission «Recyclage» chargée d'étudier la création de déchetteries enterrées dans le village.

➤ **Information** sur le projet de loi modifiant les limites de zones sur le territoire de la commune (route de Presinge – route de la Louvière) et sur l'audition de l'Exécutif par la commission d'aménagement du Canton.

Martine Gremion Engeler
secrétaire

ETAT CIVIL

Décès : 18

Mariage : 1

Naissance : 0

Naturalisation : 0

COMMISSION DES ROUTES, DES TRANSPORTS ET DE LA CIRCULATION

Pendant l'année 2013, la commission s'est réunie à plusieurs reprises et à aborder les sujets suivants.

- **Les travaux entrepris à l'entrée du village**: fin du réaménagement du triangle devant le bâtiment de La Tourelle, création d'un passage piéton avec un îlot au niveau de l'Auberge des Vieux-Chênes.
- **Parkings dans le village**, premier bilan et suite à envisager.
- **Faisabilité** d'un abri pour motos et scooters au niveau du 6 chemin des Cordonnières.
- **Divers autres sujets** qui sont toujours d'actualité en 2014 et dont nous reparlerons dans le prochain rapport administratif en 2015.

Les principaux travaux réalisés et terminés sont:

- **Le triangle** devant le bâtiment de La Tourelle avec un nouveau cheminement et la pose d'un nouvel enrobé.
- **La première étape** de l'assainissement de la route de La Louvière entre le triangle et la déchetterie avec le remplacement des collecteurs des eaux claires et des eaux usées avec la pose d'un revêtement phono absorbant. Ces travaux ont duré entre la fin du printemps et le début de l'automne 2013 et ils ont été un peu plus longs que prévu en raison des impondérables de la météo.
- **La Commission** avait décidé d'effacer les lignes de parking devant le bâtiment du 5 chemin des Cordonnières, ce qui a été fait. Et du même coup les places de parking devant les immeubles du 2 au 10 chemin des Cordonnières ont été redessinées et élargies pour répondre aux nouvelles normes de la taille des voitures.
- **L'abri** pour les motos et scooters devant le 6 chemin des Cordonnières a été posé en novembre 2013.

La fin de l'année 2013 voyait l'entrée de notre village presque complètement rénovée après de nombreux mois de travaux, en effet il ne subsistait que quelques aménagements à terminer: la pose des barrières le long du trottoir de l'école, d'appui-vélos et de la signalisation « zone école » sur la route qui seront réalisés début 2014.

Blaise Loup
président



COMMISSION DE LA CULTURE ET DE L'INFORMATION

La Commission de la culture et de l'information s'est réunie à plusieurs reprises en 2013.

Le site internet de la commune (www.presinge.ch) est maintenant terminé. Il permet aux communiens d'accéder facilement à tous les renseignements concernant Presinge tant sur la vie politique et sociale que sur les événements qui y sont prévus. Les conseillers municipaux, et notamment les membres de la Commission, l'exécutif et le secrétariat ont reçu une formation particulière pour y publier des informations ou des articles.

En automne, la Commission a publié dans la Feuille d'Avis Officielle un article exhaustif pour présenter notre commune, en faisant référence à son histoire millénaire, à sa vocation qui reste rurale mais aussi aux problèmes de développement qu'elle affronte aujourd'hui.

Les relations avec la presse locale se sont améliorées à la suite d'un changement dans la rédaction des « Nouvelles des Trois-Chênes ».

Sur le plan culturel, le cycle des conférences a repris et celui des concerts a perduré.

Enfin, comme chaque année, nous avons examiné, corrigé et remanié le Rapport administratif 2012.

Gérard de Buren
président



Jeunes de notre commune célébrant leur majorité et leur statut de citoyen genevois en 2013.



STATISTIQUES BIBLIOBUS

Tournées prévues :	12
Tournée effectuées :	12
Fréquentation totale :	154
Fréquentation moyenne par tournée :	12.8
Nombre de prêts Adultes :	268
Nombre de prêts Jeunes :	384
Nouvelles inscriptions Adultes :	3
Nouvelles inscriptions Jeunes :	0

COMMISSION DE L'AIDE SOCIALE

En 2013, la commune de Presinge a alloué des montants à différents projets humanitaires à l'étranger ou à des œuvres sociales en Suisse. La commission sociale étudie les nombreuses demandes qui lui sont soumises et choisit les organismes à qui elle attribue une subvention. Les associations suivantes ont été retenues en 2013:

ASSOCIATION EN SUISSE	DOMAINE	SOMME
Enfants-Bonheur, voiture pour Nils	.....	3'000.00
La Coulou	Accueil sans-abris.....	2'000.00
Lire et Ecrire	Education	1'500.00
Association pour le Bateau Genève	Accueil sans-abris.....	2'000.00
Carrefour-Rue	Accueil sans-abris.....	2'000.00
Lecture et compagnie	Education	1'500.00
Elisa.Asile	Accueil réfugiés	2'000.00
Association Colis du Cœur	Aide Alimentaire.....	3'000.00
Fondation San Filippo	Recherche médicale	2'000.00
Solidarité femmes	Violences faites aux femmes.....	2'000.00
Carrefour Prison	Aides aux enfants de détenus	2'000.00
ATD Quart Monde	Education et aide	2'000.00
Le Trialogue	Aide aux démunis.....	2'000.00

ASSOCIATION	SOMME
HorHum (Cap Vert)	..... 10'000.00
Ass Anitié (Mali)	..... 3'000.00
Association Le technique Solidaire CFPT	1'000.00
Ass Graine d'Affection (Equateur)	..... 2'500.00
Ass suisse des Amis d'Haïti	..... 1'000.00
Association Assikloassi (Bénin)	..... 1'000.00
Ass Pour école de Sakatia (Madagascar)	..... 2'000.00
Ass Bilifou Bilifou (Burkina Faso)	..... 2'000.00
Seva (Inde)	..... 1'000.00
Peu-La (Tibet)	..... 1'000.00
Groupe action pour Batchinou	..... 2'000.00
Sakthi	..... 2'000.00
Le sourire de Chiang Khong	..... 1'000.00
Chaine du bonheur Philippines	..... 5'000.00



Denis Queille
président

ACTION TROIS-CHÊNE POUR L'EMPLOI

Permanence ouverte aux
Presingeois :
Chemin de la Montagne, 136
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 348 45 72

Nombre de visites pour la
commune de Presinge en 2013 : 1

Au total, 3611 visites de cette
permanence sur l'ensemble des 10
communes (Arve et Lac)
concernées.



TOUR DE PRESINGE, EN PLEIN DANS LE 1000... OU PLUTÔT LE 1235 !

Tout au long de la préparation de cette 40^{ème} édition, il a flotté comme un air d'optimisme au sein du comité. La météo ne nous avait pas épargnés lors des précédentes éditions, mais nous nous disions que le vent allait bien finir par tourner.

Et pourquoi pas pour le jubilé... 40 ans ça se fête sous le soleil!

Depuis quelques années, le nombre de participants était en constante augmentation et avait atteint son nombre record de 877 coureurs classés en 2013.

Nous avons comme espoir (inavoué?) de passer la barre « mythique » des 1'000 et nous nous posons la question : comment accueillir autant de personnes dans un si petit village avec peu d'infrastructures?

Et bien, grâce à la générosité et au sens de l'accueil des bénévoles de la région, à l'aide des autorités communales et de nos fidèles sponsors, nous avons relevé ce défi et établi un nouveau record : 1'235 sportifs inscrits, dont la quasi-totalité des élus villageois et du personnel communal. Autant historique qu'inespéré!

Et le tout dans une ambiance populaire et conviviale... sous un soleil retrouvé.

Un grand Bravo à tous les sportifs du village, 80 inscrits! petits et grands ainsi qu'aux nombreux bénévoles pour leur contribution, autant appréciée qu'indispensable! Rendez-vous en 2015 pour la 41^{ème} édition?

Luc Radice
président Tour de Presinge



COMMISSION DES BÂTIMENTS 2013

La commission s'est réunie à 7 reprises durant l'année 2013, elle a bénéficié de la participation des membres de l'exécutif et invité l'ensemble des membres du conseil municipal à participer aux réflexions et prises de décision.

Elle a traité en séance tous les sujets touchant le développement et les constructions. Elle a été informée et elle a pu participer et valider les projets en cours.

Les projets traités lors des séances ont été les suivants :

Chemin des Cordonnères : confirmation de mandat à l'Atelier d'architecture G.Lombardi pour redessiner le projet et trouver un accord avec le DALE afin d'obtenir une autorisation de construire. La typologie des appartements, le choix des matériaux et la gouvernance restent à définir dès la prise de connaissance de cette concertation.

Immeuble Tourelle II : rencontre avec l'architecte Hugues Hiltpold : choix des matériaux et détermination des critères d'attribution des appartements. Evaluation du prix de vente en fonction des données économiques. Prises de décisions sur certaines options et orientations du chantier

Déclassement terrain des parcelles n° 2231 et 2594 : suivi du dossier en vue du projet d'extension du village, information sur la procédure de déclassement en cours. Réflexion sur le développement souhaité selon la vision du plan directeur communal. Ce plan directeur a reçu l'assentiment des autorités ainsi que de la population.

Déplacement du Poney-Club : information et prise de décision sur le transfert du PCP sur une nouvelle zone sportive en partenariat avec la commune de Puplinge et l'Etat. Ce déplacement permettrait la construction d'un petit immeuble à caractère villageois au sein du complexe « Ferme Gallay et dépendances ».

Projet d'extension du Village : début du processus d'accompagnement de cette extension. Première réflexion sur l'image du futur projet comprenant la zone 4B protégée ainsi que la zone 4B de développement issue de la zone agricole. Mise en corrélation avec le plan directeur communal. Etablissement d'une feuille de route et d'un calendrier pour organiser un appel d'offre envers des investisseurs publics ou privés/coopérative. En collaboration avec le bureau Baillif-Loponte & Associés S.A, préparation des documents et l'information pour le conseil municipal afin de déterminer la typologie des logements, le mode de financement du projet ainsi que la gouvernance d'ensemble. Réflexions et listing de l'impact de ce développement sur les infrastructures et la vie communale. Nécessité de développer une communication de qualité avec la population afin que cette dernière puisse s'approprier le projet de développement envisagé.

La commission a pu apprécier la qualité des informations et des documents remis par les membres de l'exécutif ainsi que le bureau Baillif-Loponte & Associés S.A. Il remercie aussi tous les membres du conseil municipal qui ont participé aux diverses séances.

Philippe Schaller
président



L'ECOLE DE PRESINGE VIT AU MILIEU DES TRAVAUX ET DE LA NATURE

Nous tirons notre chapeau aux maîtresses et aux élèves qui travaillent au milieu des travaux.

L'année scolaire 2013-2014 a commencé, alors que le bas de la route de la Louvière était une vraie tranchée. On y installait, à grand fracas, de nouvelles canalisations. Conjointement, le triangle à l'entrée de Presinge et la place en bas des escaliers de l'Ecole étaient eux aussi en plein travaux. Puis la route à peine refermée, le chantier de la Tourelle II a commencé... l'Ecole était donc à nouveau encerclée!

Heureusement, à l'heure où le printemps montre son bout du nez et qu'on a envie d'ouvrir les fenêtres, le chantier de la Tourelle II a mis les sourdines; les ouvriers sont là et travaillent, mais leurs travaux sont en général moins bruyants.

L'accès à l'Ecole pour le bus scolaire est, grâce aux nouvelles barrières, parfaitement sécurisé et quiconque aimerait venir à l'Ecole ou à l'arrêt de bus en vélo peut maintenant trouver un refuge pour le cadenasser.

Merci donc pour la patience de tout le petit monde scolaire qui permet à Presinge de se moderniser et de se développer.

Au sein même de l'école, il n'y a pas eu de travaux hormis ceux d'entretien (entretien des stores, révision du matériel de gymnastique, etc ...).

Presinge, c'est aussi la campagne et l'occasion pour les élèves et leurs parents de découvrir le «Landart»,

l'art de la nature ou l'art dans la nature ... Au mois de novembre, nous avons pu aller découvrir les oeuvres éphémères exécutées en plein air par les enfants, sous la houlette de Mme Catherine Queille, MS d'art. Ci-joint, en photo, un extrait de l'une d'entre elles, réalisée au moyen de tout ce que les élèves ont pu trouver à cette saison dans la nature. Magnifique...

La Mairie a soutenu financièrement l'organisation des diverses sorties au théâtre, concert, et courses d'écoles. Elle a également permis l'organisation des différentes fêtes qui ont eu lieu parfois à Presinge, parfois à Gy. Je profite de l'occasion pour remercier L'APrEsingy pour son active participation à beaucoup d'évènements scolaires.

La collaboration entre les Mairies des deux communes profite d'une routine qui s'est installée au fil de ces dernières années d'expériences. En regroupant les élèves de Gy et de Presinge, nous avons ainsi quatre classes à effectifs complets. Et les élèves passent d'un village à l'autre en toute sécurité grâce à Mme Kressibücher, conductrice du bus depuis septembre 2013, qui nous donne entière satisfaction par sa présence régulière, sa ponctualité et sa gentillesse.

Merci à tout le corps enseignant pour son engagement et bravo aux petits Presingeois.

Emmanuelle Spinedi
présidente



COMMISSION DE LA SÉCURITÉ CIVILE



Christophe Bongard,
Johan Beureux,
Jérôme Henry,
Silvain Beureux,
Adrien Hersand,
Cédric Larsonneur
Guillaume Queille,
Jonathan Queille,
Paolo Rodrigues da Guerra,
Damien Bongard,
Benjamin Ackermann
Manquent:
Claude-Alain Buchs,
Michele Di Florio,
Gilles Freymond,
Lucien Freymond

La compagnie 42, compagnie de Presinge, a fêté cette année ses 125 ans. Une grande et belle fête a été organisée pour marquer comme il se doit cet anniversaire. Toutes les compagnies genevoises et la population étaient invitées à participer à un concours de tir à la corde, suivi par la partie officielle où M. Jean-François Ackermann, adjoint au Maire de Presinge, le capitaine Paulo Rodrigues da Guerra, commandant de la Compagnie 42, M. Ferdinand Le Comte, Maire de Presinge et M. Pierre Maudet, Conseiller d'Etat en charge du Département de la Sécurité et de l'Economie, ont adressés quelques mots à l'assemblée. La soirée s'est poursuivie autour d'un repas et agrémentée de musique.

Au 31 décembre 2013, la compagnie est formée de 14 hommes (0 femme): 3 officiers, 1 fourrier, 2 sous-officiers et 8 sapeurs.

Cette année, nous avons eu le plaisir de compter:

- 2 nominations au grade d'officier pour MM. Benjamin Ackermann et Guillaume Queille
- 1 nouvelle admission en la personne de M. Cédric Larsonneur

Nous avons aussi dû prendre acte de la démission de M. Antonio Di Florio et le départ à la retraite de M. Michele Di Florio. Nous les remercions pour leurs années passées au service de la compagnie 42.

La formation continue est primordiale pour la sécurité de tous. L'objectif final est que les sapeurs-pompiers soient en mesure de répondre rapidement et adéquatement à toutes les exigences de l'intervention. L'instruction doit donc porter sur toutes les opérations possibles des sapeurs-pompiers. Lors d'une intervention, les sapeurs-pompiers doivent être capables de percevoir les dangers, de les éviter et, dans la mesure du possible, de les écarter.

Même si cela n'est pas toujours ordonné explicitement, la sécurité personnelle doit être respectée dans tout engagement. La sécurité des forces d'intervention doit, par conséquent, toujours être intégrée dans l'instruction et les exercices. Les dangers et la manière de s'en protéger doivent être traités régulièrement.

Afin d'assurer la sécurité de tous, les membres de la compagnie 42 ont suivi les formations suivantes:

- cours de perfectionnement pour officiers par MM. Paolo Rodrigues Da Guerra, Guillaume Queille et Benjamin Ackermann
- cours de perfectionnement pour fourriers par M. Damien Bongard
- école préposée d'appareils PR et casques par M. Benjamin Ackermann
- cours de commandant par M. Paolo Rodrigues Da Guerra
- cours radios par MM. Benjamin Ackermann et Silvain Beureux

Cette année, la compagnie a passé l'inspection de l'OCP-PAM (Office cantonal de la protection de la population et des affaires militaires). L'inspecteur de l'OCP-PAM relève qu'il est impératif pour la compagnie de recruter de nouveaux sapeurs et de mettre en place une entraide intercommunale.



RAPPORT D'ACTIVITÉ 2013 DU GROUPEMENT INTERCOMMUNAL DE LA PETITE ENFANCE



Une collaboration intercommunale existe déjà. En effet, les services de piquets sont conjointement assurés par les compagnies de Puplinge et de Presinge au moyen du véhicule acheté par les deux communes.

Nous pouvons toujours compter sur notre compagnie pour assurer les services indispensables au bon fonctionnement de nos manifestations communales. En 2013, ils ont été présents lors de 2 gardes de salle, 3 services et entretien du matériel, 1 jour de circulation et de parking et 1 garde de préservation le 1er août et 1 garde de préservation privée.

La compagnie a été engagée dans 7 interventions : 1 chute d'arbre, 4 inondations, 1 accident de la route et 1 récupération d'animaux.

Anaï Ledermann
présidente

Petit rappel : notre commune s'est associée avec les communes de Gy, Jussy et Meinier pour créer une crèche intercommunale « Les Loupiots du Chambet », située sur la commune de Meinier au premier étage du bâtiment collectif de l'espace intergénérationnel, qui a ouvert en avril 2012.

Après une année d'exercice, la crèche tourne à plein régime et les 38 places prévues sont toutes occupées. Trois petits presingeois occupaient l'une des cinq places réservées à notre commune.

Les demandes d'accueil de nouveaux enfants ou de changements d'horaires des enfants déjà inscrits seront en augmentation pour la rentrée scolaire 2014-2015, aussi le Comité du GIPE étudie la nécessité d'augmenter le nombre de places sans réaménagement des locaux actuels. Mais si les quatre communes membres sont d'accord sur le principe, il faut que le Service d'Autorisation et de Surveillance de l'Accueil de Jour (SASA), qui est rattaché à l'Office de l'enfance et de la Jeunesse, et qui est le service de l'Etat compétent en la matière, valide encore la proposition.

Les comptes 2013 ont été légèrement inférieurs par rapport au budget prévu, le Conseil et le Comité, qui les ont étudiés et acceptés, ont félicité la Direction de la Crèche pour cette excellente gestion.

Le 8 octobre 2013, le personnel de la crèche a organisé un petit-déjeuner, pendant l'accueil des enfants, auquel était convié les parents, les membres du Conseil et du Comité du GIPE, ainsi que tous les membres des conseils municipaux pour autant que leur emploi du temps le permettait. Comme cette formule a rencontré un joli succès, elle sera reconduite au printemps 2014.

Blaise Loup
Membre du Comité et du Conseil du GIPE pour Presinge

TRANSPORTS PUBLICS GENEVOIS
Bilan de l'action promotionnelle 2013

Nouveaux abonnements : 8
Renouvellements : 35

COMMISSION DES MANIFESTATIONS & LOISIRS

Nous avons pris rendez-vous pour:

Un repas, un moment de jeux et de convivialité.

Le Presinjeux; c'était tout ça et c'était le vendredi 8 mars 2013, à la salle communale.

En partenariat avec la ludothèque de Thônex, nous vous avons proposé une soirée autour des jeux de table. Allant des cartes, plus classiques, jusqu'aux dernières nouveautés, il aura fallu à chacun faire preuve de stratégie, justesse ou réflexion. Ici, aucune trace de jeux électroniques. Nous avons ajouté une dose de bonne humeur et une pasta party offerte par la Mairie, et tous les ingrédients étaient réunis pour passer un bon moment. D'abord orienté vers les enfants et les jeunes citoyens, les adultes présents sont vite tombés dans la marmite.

La Fête nationale du 1^{er} août 2013.

Elle nous a rassemblés sous un soleil magnifique et une tente parée des couleurs nationales et communales. Les pompiers volontaires de Presinge ont activement participé à la réussite de cet événement, tant pour la mise en place que pour la préparation du repas. Les glaces de M. Remor ont été prises d'assaut par tous les invités avides de se rafraîchir et découvrir des parfums d'évasion.

Notre invité, M. François Longchamp, Conseiller d'Etat, nous a fait l'honneur de partager ces instants en notre compagnie, avant de prendre la parole sur le lieu de l'embrasement du feu.

Il a dressé un constat, celui d'une société suisse et genevoise, confrontée à des défis internationaux; des problématiques économiques européennes et mondiales au milieu de notre sacro-saint secret bancaire. La résultante d'une mondialisation qui touche désormais tous les secteurs de la vie quotidienne.

La rapidité d'échange, de transmission de toutes les informations, qu'elles soient économiques, publiques ou privées via les réseaux sociaux demande une adaptabilité particu-

lière pour une Suisse moderne estampillée 2013, et pourtant vieille de 722 ans.

A l'échelle historique presingeoise, c'est également avec les villes de Ville-la-Grand et Machilly que nous sommes liés. Elles étaient chacune représentées par un membre de leurs Autorités.

C'est d'ailleurs l'Harmonie de Machilly qui nous a accompagnés durant le repas, avant de prendre le chemin du feu. Escorté par les enfants, munis de leur torche et de leur fanion, le cortège s'est déplacé jusqu'au foyer. Un jeune citoyen presingeois a fait la lecture du pacte de 1291 avant l'embrasement. Puis, les pompiers ont encadré les artificiers en herbe, avant que chacun ne revienne sous la tente et partage un dernier moment de fête.

En décembre, pour l'Escalade, nous avons partagé la soupe, le pain et le fromage. Après les chants, les élèves de Gy et Presinge ont eu raison de la traditionnelle marmite en chocolat !

Il fallait prendre des forces, car quelques jours plus tard, le père Noël est venu en visite à la salle communale de Presinge. Il s'était fait précéder par deux conteuses avant de surgir. Avec ses appareils traditionnels, il a d'emblée captivé l'attention des enfants. Sa hotte pleine de cadeaux, il s'est affairé auprès de chaque enfant pour lui offrir un présent.

Par ce Compte-rendu, j'aimerais également remercier l'Association du Tour de Presinge et ses bénévoles, qui consacrent leur énergie et contribuent au soutien de l'activité presingeoise.

La commune de Presinge continue d'honorer ses rendez-vous sportifs et culturels, notre environnement les favorise. Venez apporter votre ingéniosité et vos envies à la commission des manifestations & loisirs.

Merci.

Pierre Coppo
président

COMITÉ DES CONCERTS DE PRESINGE



Le Comité des Concerts de Presinge a poursuivi son effort de proposer aux habitants de Presinge et des environs des concerts variés, classiques (donnés en l'église) ou plus folkloriques et populaires (à la salle communale).

Le 21 février, notre pianiste presingeoise Lucienne Rabinowicz nous a donné des œuvres de Bach, Schumann, Brahms et Chopin au cours d'un récital dont les morceaux ont été présentés et expliqués par l'artiste.

Le 18 avril, l'ensemble vocal féminin a capella Otto Voci, formé de huit choristes confirmées, a chanté des œuvres peu connues de Béla Bartók, Zoltan Kodaly, Ralph Vaughan Williams, Benjamin Britten, Alan Ridout, John Milford Rutter, Thierry Machuel et Claude Debussy.

Le 26 septembre, le flûtiste Ilan Horowitz et le guitariste Stéphane Blondel nous ont présenté un répertoire original fait de thèmes classiques revisités (Bach, Brahms, Dvorak, Schubert) et de «tubes» provenant du jazz, des ballades et de la musique latino des années 30.

Enfin, le 21 novembre, Michel Tirabosco à la flûte de pan et l'orchestre Nomade nous ont donné un concert de musiques italienne, tzigane et sud-américaine.

Tous ces concerts furent de grande qualité et ont obtenu un grand succès.

Les remerciements des organisateurs vont aux artistes, à la paroisse catholique qui nous prête souvent l'église et aussi au public qui a su manifester son enthousiasme.

Le Comité comprend toujours Mmes Anne-Laurence de Buren, Lucienne Rabinowicz, Maulde Coutau, Esther Hochstrasser et MM. Denis Queille et Gérard de Buren.

Gérard de Buren

PHILIPPE RÉRAT

Bureau Fiduciaire

18, CH. FRANÇOIS-CHAVAZ
1213 ONEX
TÉL. 022 792 84 39
et 793 53 33

Onex, le 3 mai 2014

COMMUNE DE PRESINGE

ATTESTATION DE CONTROLE - EXERCICE 2013

La révision des comptes de la Commune a été effectuée selon l'usage; l'état des vérifications faites, figure en annexe, de même que la copie de certains tableaux financiers.

L'ensemble des contrôles a permis de constater que la comptabilité, telle que présentée, est conforme aux règles établies.

Cette révision permet de former une opinion.

Le présent rapport est établi en toute bonne foi sur la base des documents présentés et des renseignements fournis.

Les comptes de l'année 2013 peuvent être approuvés tels que présentés.

Philippe Rérat



COMMISSION DES FINANCES

Comme il est maintenant d'usage, le bouclage des comptes 2013 nous oblige une fois encore à revenir sur le problème des reliquats fiscaux. L'an passé, notre commune avait été créditée d'un reliquat extraordinaire dont nous avons décidé de provisionner les 75% par prudence. Notre résultat 2013 est donc impacté positivement d'une somme de CHF 363'800.– correspondant à la dissolution partielle de cette provision. Ce montant est à considérer comme une diminution des charges et non pas, comme un revenu supplémentaire. Cela est d'autant plus important à relever que le revenu fiscal courant est lui sensiblement en baisse, et surtout bien inférieur aux estimations faites par l'Etat au moment de l'élaboration du budget. En effet, nous avons prévu CHF 1'596'000.– au poste 90.400 (Impôts s/revenu et fortune Personnes Physiques) et n'avons finalement encaissé que CHF 1'356'391.37. Cela doit nous inciter à rester prudents sur les estimations de recettes futures, sujettes à bien des variations et incertitudes.

Toujours sur le plan des revenus, nous constatons que notre patrimoine immobilier nous assure, comme souvent, de bonnes surprises. Les revenus sont supérieurs de CHF 160'000.– à nos prévisions en raison d'un meilleur rendement de nos locations et d'un gain comptable imposé par l'Etat de CHF 74'350.– lié à un échange de parcelle (2231).

Du côté des charges, on notera un certain nombre de dépenses non engagées comme l'aménagement de places de parking supplémentaires aux Cordonnières,

des frais de peinture pour notre école, des frais d'équipement pour notre compagnie de sapeurs-pompiers. Par contre, des montants substantiels et non prévus ont été dépensés pour financer la recapitalisation de la CAP (délibération du CM du 18.03.2013), pour l'aide sociale sous la forme d'aide au logement ou à la recherche d'emploi (Action 3 Chênes Emploi).

Votre conseil municipal s'est réuni le lundi 12 mai 2014 et a approuvé sans réserve aucune les comptes 2013 qui lui ont été présentés par la Commission des Finances le 28 avril 2014. Ces comptes ont, comme il se doit, fait l'objet d'une révision minutieuse par un expert indépendant, M. Philippe Rérat. Vous trouverez son rapport en annexe accompagné par l'ensemble des comptes communaux 2013.

Une fois encore, je tiens à remercier l'excellent travail fourni année après année par Mme Caroline Radice, épaulée par la Fiduciaire Chavaz SA (Mme Bonnefous et M. Keller). La très bonne tenue des comptes et la clarté des documents remis permettent à l'Exécutif et à la Commission des Finances de mener à bien leurs missions. Il n'en demeure pas moins que la gestion financière d'une commune reste un exercice difficile, car basé sur des prévisions de recettes peu fiables et des dépenses souvent imprévisibles.

Nicolas SORDET
président

BILAN AU 31 DECEMBRE 2013
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte		2013 CHF	2012 CHF
1	ACTIF	34'136'405.38	32'172'298.76
10	DISPONIBILITES	2'784'717.24	1'430'367.42
100	Caisses	1'552.65	2'312.701
01	Chèques postaux	84'057.94	87'838.03
102	Banques	2'636'675.11	1'321'586.76
103	Compte dépôt Etat de Genève	62'431.54	18'629.93
109	Compte de virement	0.00	0.00
11	AVOIRS	1'566'153.04	2'922'753.39
111	Comptes courants	207'798.82	1'553'931.12
112	Impôts à encaisser	1'137'327.12	1'191'620.42
115	Autres débiteurs	66'089.60	8'189.80
117	Compte d'ordre	0.00	0.00
118	Comptes de liaison actifs transitoires	151'776.00	155'435.45
119	Dépenses différées	3'161.50	13'576.60
12	PLACEMENTS	27'536'270.35	25'830'392.10
121	Actions et parts sociales	200.00	200.00
123	Immeubles	27'536'070.35	25'830'192.10
125	Marchandises	0.00	0.00
13	ACTIFS TRANSITOIRES	31'082.35	31'878.05
139	Autres comptes transitoires	31'082.35	31'878.05
14	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1'717'521.40	1'456'246.80
141	Ouvrages de génie civil	1'634'919.40	1'291'044.80
143	Terrains bâtis et bâtiments	82'602.00	165'202.00
15	PRETS ET PARTICIPATIONS	500'661.00	500'661.00
152	Communes	501.00	501.00
154	Sociétés d'économies mixte (S.I)	500'160.00	500'160.00

No compte		2013 CHF	2012 CHF
2	PASSIF	34'136'405.38	32'172'298.76
20	ENGAGEMENTS COURANTS	117'813.71	157'143.66
200	Créanciers	-955.65	211.55
201	Créanciers divers	0.00	0.00
208	Comptes de liaison passifs transitoires	118'146.56	156'932.11
209	Autres engagements	622.80	0.00
22	DETTES A MOYEN ET LONG TERME	8'082'029.30	6'677'642.05
220	Emprunts hypothécaires	1'006'933.05	1'037'642.05
221	Reconnaissance de dettes	7'075'096.25	5'640'000.00
23	ENGAG. ENVERS DES ENTITES PARTIC.	114'210.90	49'168.90
233	Fonds et Fondations	114'210.90	49'168.90
24	PROVISIONS	1'523'638.00	1'927'236.80
240	Provisions compte fonctionnement	1'523'638.00	1'927'236.80
28	FINANCEMENTS SPECIAUX	2'957'275.97	2'576'669.72
280	Taxes d'équipement	199'108.00	199'108.00
282	Taxes d'écoulement	152'683.30	106'961.30
283	Subv. Construction abris publics PC	9'505.30	9'505.30
287	Préfinancement de tiers	284'884.25	0.00
288	Immeubles locatifs	2'311'095.12	2'261'095.12
29	FORTUNE NETTE	21'341'437.50	20'784'437.63
290	Fortune nette	20'784'437.63	20'512'420.43
291	Résultat de fonctionnement	556'999.87	272'017.20
		0.00	0.00





COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
 (classification par directions)
 (avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Ecart CHF
LES REVENUS DE L'EXERCICE				
0	ADMINISTRATION GENERALE	54'059.00	52'000.00	2'059.00
1	SECURITE PUBLIQUE	14'242.70	10'470.00	3'772.70
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION	111.00	0.00	111.00
3	CULTURE ET LOISIRS	3'608.20	3'100.00	508.20
5	PREVOYANCE SOCIALE	27'571.05	32'200.00	-4'628.95
6	TRAFIC	0.00	0.00	0.00
7	PROTECTION ET AMENAGEMENT	5'086.68	10'800.00	-5'713.32
9	FINANCES ET IMPOTS	2'864'273.48	2'913'666.00	-49'392.52
LES CHARGES DE L'EXERCICE				
0	ADMINISTRATION GENERALE	695'441.27	687'930.00	7'511.27
1	SECURITE PUBLIQUE	127'903.40	147'036.00	-19'132.60
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION	141'961.55	166'400.00	-24'438.45
3	CULTURE ET LOISIRS	118'878.15	132'700.00	-13'821.85
5	PREVOYANCE SOCIALE	283'179.22	274'357.00	8'822.22
6	TRAFIC	104'249.45	186'750.00	-82'500.55
7	PROTECTION ET AMENAGEMENT	373'639.23	430'315.00	-56'675.77
9	FINANCES ET IMPOTS	566'699.97	994'640.00	-427'940.03
TOTAL DES REVENUS		2'968'952.11	3'022'236.00	-53'283.89
TOTAL DES CHARGES		2'411'952.24	3'020'128.00	-608'175.76
RESULTAT DE L'EXERCICE		556'999.87	2'108.00	554'891.87

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
(classification par fonctions et natures)
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Réalisé 2012 CHF
0	ADMINISTRATION GENERALE TOTAL DES CHARGES TOTAL DES REVENUS	695'441.27 54'059.00	687'930.00 52'000.00	681'914.03 60'485.10
01	CONSEIL MUNICIPAL TOTAL DES CHARGES	1'260.00	12'000.00	27'703.26
317	Dédommagements, indemnités CM	1'260.00	12'000.00	27'703.26
02	MAIRE ET ADJOINTS TOTAL DES CHARGES	85'318.05	85'300.00	82'272.85
300	Indemnités maire et adjoints	60'000.00	60'000.00	60'000.00
303	Assurances sociales	3'532.05	3'200.00	4'079.35
304	Caisse pension et prévoyance	9'000.00	9'000.00	9'000.00
311	Matériel & Mobilier	2'262.00	2'100.00	0.00
317	Dédommagements, indemnités	10'524.00	11'000.00	9'193.50
05	ADMINISTRATION GENERALE TOTAL DES CHARGES TOTAL DES REVENUS	544'059.57 2'025.90	505'700.00 0.00	480'810.82 7'791.30
301	Traitements du personnel	289'164.15	285'500.00	274'269.55
303	Assurances sociales	24'921.55	24'000.00	22'701.35
304	Caisse d'assurance du personnel	115'015.20	61'000.00	53'847.45
305	Assurances maladie et accidents	17'320.65	17'200.00	16'043.75
308	Personnel intérimaire	4'347.60	5'000.00	3'201.55
309	Frais de formation	0.00	2'000.00	0.00
310	Fournit. bureau, imprimés, publicité	10'317.60	12'800.00	7'605.95
311	Mobilier, machines, véhic., matériel	4'286.47	4'000.00	4'848.30
313	Fournitures diverses	3'152.55	5'000.00	3'507.07
315	Entret. objets mobiliers par tiers	921.70	2'300.00	1'434.15
318	Honoraires, prestations de service	62'744.35	76'500.00	84'886.20
319	Frais divers	4'464.75	3'000.00	1'087.50
352	Communes	7'403.00	7'400.00	7'378.00
436	Dédommagements de tiers	479.80	0.00	6'092.30
439	Recettes diverses	1'546.10	0.00	1'699.00
08	IMMEUBLES PATRIMOINE ADMINISTRATIF TOTAL DES CHARGES TOTAL DES REVENUS	60'442.10 27'620.00	78'700.00 25'400.00	87'315.65 26'160.00
311	Mobilier, machines, véhic., matériel	1'654.40	1'500.00	994.80
312	Eau, énergie	25'922.90	25'000.00	23'470.35
313	Fournitures et marchandises	1'630.25	3'500.00	927.10
314	Entretien immeubles par des tiers	14'572.00	24'300.00	41'609.05
315	Entret. objets mobiliers par tiers	4'239.90	10'300.00	8'224.96
318	Honoraires, prestations de service	12'422.65	14'100.00	12'089.39
427	Locations diverses	27'620.00	25'400.00	26'160.00

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Réalisé 2012 CHF
09	AUTRES CHARGES ET REVENUS TOTAL DES CHARGES TOTAL DES REVENUS	4'361.55 24'413.10	6'230.00 26'600.00	3'811.45 26'533.80
301	Traitements du personnel	0.00	1'600.00	0.00
303	Assurances sociales	0.00	230.00	0.00
307	Pensions, rentes	0.00	0.00	0.00
310	Fournit. bureau, imprimés, publicité	0.00	0.00	0.00
313	Fournitures et marchandises	142.55	0.00	262.45
318	Honoraires, prestations de service	2'194.00	2'000.00	1'500.00
352	Frais ass. comm. genevoises	2'025.00	2'000.00	2'049.00
365	Subventions diverses	0.00	400.00	0.00
427	Redevances SIG	24'413.10	26'600.00	26'533.80



COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
(classification par fonctions et natures)
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte	Réalisé	Budget 2012 CHF	Réalisé 2012 CHF	2011 CHF
1	SECURITE PUBLIQUE			
	TOTAL DES CHARGES	127'903.40	147'036.00	105'763.65
	TOTAL DES REVENUS	14'242.70	10'470.00	8'509.25
10	ETAT CIVIL			
	TOTAL DES CHARGES	13'264.20	17'612.00	11'156.20
	TOTAL DES REVENUS	2'605.00	2'000.00	2'820.00
319	Frais divers	50.00	300.00	120.00
351	Dédommagements au canton	1'270.70	1'000.00	1'155.20
352	Frais intercommunaux	11'943.50	16'312.00	9'881.00
431	Emoluments administratifs	2'605.00	2'000.00	2'820.00
14	INCENDIE ET SECOURS			
	TOTAL DES CHARGES	105'821.20	120'553.00	85'680.10
	TOTAL DES REVENUS	11'637.70	8'470.00	5'689.25
301	Traitements du personnel	3'000.00	3'000.00	3'000.00
303	Assurances sociales	262.25	500.00	457.55
309	Autres charges de personnel	5'704.00	3'625.00	9'385.00
310	Fournit. bureau, imprimés, publicité	1'542.15	1'500.00	737.60
311	Mobilier, machines, véhic., matériel	9'192.60	19'850.00	1'012.80
312	Eau, énergie	2'117.10	2'700.00	1'387.90
313	Fournitures et marchandises	2'934.60	2'000.00	2'012.25
314	Entretien immeubles par des tiers	9'570.95	8'800.00	0.00
315	Entret. objets mobiliers par tiers	6'532.25	7'660.00	1'078.00
316	Loyers, charges locatives	13'164.00	13'400.00	13'164.00
317	Dédommagements, indemnités	84.00	250.00	0.00
318	Honoraires, prestations de service	17'347.30	23'200.00	19'280.30
319	Frais divers	1'102.00	800.00	1'569.70
352	Participation aux frais du SIS	26'768.00	26'768.00	26'095.00
363	Allocations sapeurs pompiers	6'500.00	6'500.00	6'500.00
439	Recettes diverses	0.00	0.00	0.00
441	Part s/taxes de cies. d'ass.	6'061.50	5'000.00	5'689.25
444	Participation volontaire cies ass.	0.00	170.00	0.00
452	Dédommagements des communes	1'834.00	1'700.00	0.00
461	Subventions cantonales	3'742.20	1'600.00	0.00
16	PROTECTION CIVILE			
	TOTAL DES CHARGES	8'818.00	8'871.00	8'927.35
352	Frais intercommunaux	8'818.00	8'871.00	8'927.35

No compte	Réalisé	Budget 2012 CHF	Réalisé 2012 CHF	2011 CHF
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION			
	TOTAL DES CHARGES	141'961.55	166'400.00	143'863.60
	TOTAL DES REVENUS	111.00	0.00	2'460.20
310	Fournit. bureau, imprimés, publicité	0.00	500.00	0.00
311	Mobilier, machines, véhic., matériel	1'705.70	2'000.00	5'958.25
312	Eau, énergie	8'882.40	13'000.00	8'365.80
313	Fournitures et marchandises	1'744.00	3'100.00	1'459.85
314	Entretien immeubles par des tiers	9'523.45	24'800.00	9'895.10
315	Entret. objets mobiliers par tiers	2'975.45	2'400.00	2'265.50
317	Dédommagements (cours scol.)	2'230.00	4'500.00	2'470.00
318	Honoraires, prestations de service	30'076.50	30'500.00	28'142.95
319	Frais divers	2'224.05	3'000.00	2'706.15
331	Amortissements	82'600.00	82'600.00	82'600.00
436	Dédommagements de tiers	111.00	0.00	0.00
452	Dédommagements des communes	0.00	0.00	2'460.20

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
(classification par fonctions et natures)
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Réalisé 2012 CHF
3	CULTURE ET LOISIRS			
	TOTAL DES CHARGES	118'878.15	132'700.00	110'450.47
	TOTAL DES REVENUS	3'608.20	3'100.00	2'854.90
30	ENCOURAGEMENT A LA CULTURE			
	TOTAL DES CHARGES	55'385.65	60'600.00	51'011.47
	TOTAL DES REVENUS	2'598.20	1'500.00	2'839.90
310	Fournit. bureau, imprimés, publicité	0.00	0.00	0.00
311	Mobilier, machines, véhic., matériel	0.00	0.00	0.00
313	Fournitures et marchandises	0.00	1'000.00	248.85
318	Honoraires, prestations de service	32'242.55	28'500.00	21'613.12
319	Frais divers	0.00	500.00	586.50
352	Dédommagements intercommunaux	11'198.10	11'000.00	11'798.00
365	Subventions diverses	11'945.00	19'600.00	16'765.00
434	Recettes de manifestations	2'548.20	1'400.00	2'325.70
435	Vente de marchandises	50.00	100.00	514.20
33	PARCS ET PROMENADES			
	TOTAL DES CHARGES	33'380.80	41'200.00	29'704.90
313	Fournitures et marchandises	15'032.65	19'000.00	16'891.55
314	Entretien immeubles par des tiers	18'228.15	16'700.00	9'813.35
318	Honoraires, prestations de service	120.00	0.00	0.00
365	Subventions sociétés communales	0.00	5'500.00	3'000.00
34	SPORTS			
	TOTAL DES CHARGES	29'181.70	29'700.00	28'864.10
	TOTAL DES REVENUS	1'010.00	1'600.00	15.00
316	Loyers, charges locatives	8'244.00	8'200.00	8'244.00
319	Frais divers	700.00	1'000.00	700.00
352	Frais intercommunaux	0.00	0.00	0.00
365	Subventions diverses	13'318.50	17'000.00	16'058.50
366	Subventions personnes physiques	6'919.20	3'500.00	3'861.60
435	Vente de marchandises	10.00	100.00	15.00
451	Subvention cantonale	1'000.00	1'500.00	0.00
35	AUTRES LOISIRS			
	TOTAL DES CHARGES	930.00	1'200.00	870.00
365	Subventions diverses	930.00	1'200.00	870.00

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Réalisé 2012 CHF
5	PREVOYANCE SOCIALE			
	TOTAL DES CHARGES	283'179.22	274'357.00	248'930.20
	TOTAL DES REVENUS	27'571.05	32'200.00	27'816.75
54	INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE			
	TOTAL DES CHARGES	181'946.20	186'600.00	167'417.20
	TOTAL DES REVENUS	27'571.05	32'200.00	27'816.75
313	Fournitures et marchandises	26'694.40	31'100.00	26'669.15
331	Amortissement GIPE	0.00	0.00	0.00
352	Participations des communes	155'251.80	155'500.00	140'748.05
435	Vente	22'934.55	27'400.00	23'175.00
452	Dédommagements des communes	4'636.50	4'800.00	4'641.75
58	AIDE SOCIALE			
	TOTAL DES CHARGES	101'233.02	87'757.00	81'513.00
318	Honoraires, prestations de service	12'705.67	12'500.00	10'321.85
352	Communes	10'765.20	6'400.00	9'426.15
363	Attribution fonds de bienfaisance	1'000.00	1'000.00	0.00
364	Subvention Sté économie mixte	1'097.00	1'097.00	0.00
365	Subventions diverses	27'900.00	28'000.00	26'450.00
366	Subventions personnes physiques	13'185.15	5'760.00	5'915.00
367	Subventions « Aide Humanitaire »	34'580.00	33'000.00	29'400.00



COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
(classification par fonctions et natures)
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Réalisé 2012 CHF
6	TRAFIC			
	TOTAL DES CHARGES	104'249.45	186'750.00	82'603.00
	TOTAL DES REVENUS	0.00	0.00	0.00
62	ROUTES COMMUNALES			
	TOTAL DES CHARGES	89'421.45	171'170.00	68'839.00
308	Personnel intérimaire	1'141.05	23'400.00	2'091.15
311	Mobilier,machines,véhic.,matériel	957.30	2'000.00	0.00
312	Eau, énergie	9'357.65	11'500.00	9'518.40
313	Fournitures et marchandises	9'682.25	10'500.00	8'416.55
314	Entretien immeubles par des tiers	29'919.60	78'500.00	8'127.85
315	Entret.objets mobiliers par tiers	3'227.70	8'500.00	5'141.35
317	Dédommagements, indemnités	600.00	600.00	600.00
318	Honoraires, prestations de service	5'665.90	7'300.00	6'073.70
331	Amortissements	28'870.00	28'870.00	28'870.00
352	Communes	0.00	0.00	0.00
65	TRAFIC REGIONAL			
	TOTAL DES CHARGES	14'828.00	15'580.00	13'764.00
	TOTAL DES REVENUS	0.00	0.00	0.00
313	Fournitures et marchandises	7'020.00	6'000.00	6'785.00
314	Entretien immeubles par des tiers	1'000.00	1'100.00	0.00
318	Honoraires, prestations de service	2'458.00	2'480.00	2'429.00
366	Subventions personnes physiques	4'350.00	6'000.00	4'550.00
435	Vente de marchandises	0.00	0.00	0.00

No compte		Réalisé 2013 CHF	Budget 2013 CHF	Réalisé 2012 CHF
7	PROTECTION ET AMENAGEMENT			
	TOTAL DES CHARGES	373'639.23	430'315.00	350'859.46
	TOTAL DES REVENUS	5'086.68	10'800.00	6'930.15
71	PROTECTION DES EAUX			
	TOTAL DES CHARGES	87'101.07	100'700.00	49'021.90
	TOTAL DES REVENUS	0.00	4'800.00	1'823.90
312	Eau, énergie	5'809.15	6'200.00	6'415.35
314	Entretien immeubles par des tiers	46'591.92	62'600.00	9'173.85
315	Entret.objets mobiliers par tiers	0.00	0.00	1'532.70
318	Honoraires, prestations de service	2'800.00	0.00	0.00
331	Amortissements	31'900.00	31'900.00	31'900.00
439	Recettes diverses	0.00	0.00	0.00
460	Subventions fédérales	0.00	0.00	0.00
461	Subventions cantonales	0.00	4'800.00	1'823.90
72	TRAITEMENT DES DECHETS			
	TOTAL DES CHARGES	125'129.61	147'200.00	135'317.16
	TOTAL DES REVENUS	4'486.68	5'000.00	4'106.25
311	Mobilier,machines,véhic.,matériel	0.00	0.00	0.00
312	Eau, énergie	0.00	400.00	319.90
313	Fournitures et marchandises	0.00	200.00	0.00
314	Entretien immeubles par des tiers	0.00	500.00	0.00
318	Honoraires, prestations de service	125'129.61	146'100.00	134'997.26
434	Redevances de voirie	2'000.00	2'000.00	2'000.00
435	Vente de marchandises	2'486.68	3'000.00	2'106.25
74	CIMETIERE			
	TOTAL DES CHARGES	1'821.55	8'000.00	6'480.15
	TOTAL DES REVENUS	600.00	1'000.00	1'000.00
312	Eau, énergie	925.15	1'000.00	925.15
313	Fournitures et marchandises	0.00	1'000.00	0.00
314	Entretien immeubles par des tiers	442.80	1'000.00	0.00
318	Honoraires, prestations de service	453.60	5'000.00	5'555.00
434	Redevances	600.00	1'000.00	1'000.00

COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
(classification par fonctions et natures)
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte		Réalisé 2012 CHF	Budget 2012 CHF	Réalisé 2011 CHF
78	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT			
	TOTAL DES CHARGES	7'042.50	27'560.00	17'017.45
	TOTAL DES REVENUS	0.00	0.00	0.00
314	Entretien immeubles par des tiers	2'160.00	15'200.00	7'894.80
315	Entret. objets mobiliers par tiers	2'500.00	10'000.00	7'500.00
318	Honoraires, prestations de tiers	225.00	0.00	0.00
352	Traitement des déchets carnés	357.50	360.00	332.65
365	Subventions diverses	1'800.00	2'000.00	1'290.00
434	Redevances	0.00	0.00	0.00
440	Parts à des recettes fédérales	0.00	0.00	0.00
450	Rétrocessions diverses	0.00	0.00	0.00
451	Rétrocessions diverses	0.00	0.00	0.00
79	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE			
	TOTAL DES CHARGES	152'544.50	146'855.00	143'022.80
310	Fournit. diverses	0.00	0.00	0.00
314	Entretien immeubles par des tiers	0.00	0.00	0.00
318	Honoraires, prestations de service	109'689.50	104'000.00	100'167.80
331	Amortissements	42'855.00	42'855.00	42'855.00

No compte		Réalisé 2012 CHF	Budget 2012 CHF	Réalisé 2011 CHF
9	FINANCES ET IMPOTS			
	TOTAL DES CHARGES	566'699.97	994'640.00	2'290'522.74
	TOTAL DES REVENUS	2'864'273.48	2'913'666.00	4'177'868.00
90	IMPOTS			
	TOTAL DES CHARGES	-260'090.53	166'740.00	1'541'171.15
	TOTAL DES REVENUS	1'478'318.39	1'685'906.00	2'925'251.02
330	Pertes sur débiteurs ord. 2012	-393'335.05	25'000.00	214'350.40
330	Pertes sur débiteurs ext. 2010-2011	0.00	0.00	1'091'438.00
341	Contribution versée aux communes	63'340.00	63'340.00	125'848.00
346	Compens.financ.communes françaises	27'385.02	30'500.00	27'531.72
351	Frais de percept. des impôts	42'519.50	47'900.00	82'003.03
400	Impôts s/revenu et fortune PP	1'356'391.37	1'596'000.00	2'789'731.53
401	Impôts s/bénéfice et capital PM	12'986.16	0.00	57'961.20
408	Rétrocession fonds de péréquation	103'090.00	86'906.00	72'457.00
409	Taxe professionnelle communale	3'850.00	3'000.00	2'370.00
429	Autres revenus	2'000.86	0.00	2'731.29
94	CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX			
	TOTAL DES CHARGES	481.85	800.00	512.30
	TOTAL DES REVENUS	103'088.39	105'300.00	106'108.97
318	Frais de banques	481.85	500.00	512.30
323	Intérêts divers	0.00	300.00	0.00
420	Intérêts bancaires	1'394.34	3'300.00	4'410.72
421	Intérêts s/placements du P.F.	0.00	0.00	0.00
422	Intérêts div. s/capitaux du P.F.	90'000.00	90'000.00	90'000.00
426	Intérêts, dividende, part. perman.	11'694.05	12'000.00	11'698.25
95	IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER			
	TOTAL DES CHARGES	826'308.65	827'100.00	748'839.29
	TOTAL DES REVENUS	1'282'866.70	1'122'460.00	1'146'508.01
301	Traitement personnel	38'622.00	40'700.00	44'586.45
303	Assurances sociales	8'013.20	8'100.00	7'708.55
309	Personnel interimaire	11'875.50	0.00	3'005.10
311	Matériel et mobilier	0.00	0.00	0.00
312	Energie	44'696.80	46'000.00	40'262.95
313	Fournitures et marchandises	1'206.70	2'500.00	5'659.65
314	Entretien	277'629.15	286'000.00	210'179.60
315	Entretien objet	0.00	3'000.00	320.75
318	Honoraires	124'647.75	108'800.00	107'686.79
322	Intérêts	269'617.55	332'000.00	279'429.45
388	Financements spéciaux	50'000.00	50'000.00	50'000.00
423	Revenus	1'206'070.80	1'119'360.00	1'143'884.61
424	Gains sur ventes	74'350.00	0.00	0.00
434	Redevances	2'445.90	3'100.00	2'623.40
436	Dédommagements	0.00	0.00	0.00388
	Financements spéciaux	50'000.00	50'000.00	50'000.00
423	Revenus	1'143'884.61	1'113'000.00	1'084'511.20
434	Redevances	2'623.40	2'600.00	3'836.70
436	Dédommagements	0.00	0.00	0.00



COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2013
(classification par fonctions et natures)
(avec les chiffres comparatifs de l'exercice précédent)

No compte	Réalisé 2012 CHF	Budget 2012 CHF	Réalisé 2011 CHF
TOTAL GENERAL			
TTOTAL DES CHARGES	2'411'952.24	3'020'128.00	4'014'907.15
TOTAL DES REVENUS	2'968'952.11	3'022'236.00	4'286'924.35
RESULTAT DE L'EXERCICE	556 999.87	2 108.00	272 017.20



TABLEAU DE BOUCLEMENT DE L'EXERCICE 2013**Compte de fonctionnement (90)**

Charges	2'225'727.24	Revenus	2'968'952.11
Amortissement	186'225.00		
Excédent de revenus	556'999.87		
	2'968'952.11		2'968'952.11

Investissements nets (910)

Investissements	447'499.60	Subventions d'investissements	0.00
		Augmentation des investissements nets	447'499.60
	447'499.60		447'499.60

Financement (911)

Augmentation des investissements nets	447'499.60	Reprise des amortissements	186'225.00
(*) Excédent de financement	295'725.27	Reprise de l'excédent de revenus	556'999.87
		(*) Insuffisance de financement	0.00
	743'224.87		743'224.87

Variation de la fortune nette (912)

(*) Insuffisance de financement	0.00	(*) Excédent de financement	295'725.27
Report au bilan	186'225.00	Report au bilan	447'499.60
Augmentation de la fortune nette	556'999.87		
	743'224.87		743'224.87

(*) Selon qu'il y ait «Excédent» ou «Insuffisance» de financement du compte d'investissement 2013



TABLEAU DE BOUCLEMENT DE L'EXERCICE 2012

Compte de fonctionnement (90)

Charges	3'828'682.15	Revenus	4'286'924.35
Amortissement	186'225.00		
Excédent de revenus	272'017.20		
	4'286'924.35		4'286'924.35

Investissements nets (910)

Investissements	9'086.35	Subventions d'investissements	0.00
		Augmentation des investissements nets	9'086.35
	9'086.35		9'086.35

Financement (911)

Augmentation des investissements nets	9'086.35	Reprise des amortissements	186'225.00
(*) Excédent de financement	449'155.85	Reprise de l'excédent de revenus	272'017.20
		(*) Insuffisance de financement	0.00
	458'242.20		458'242.20

Variation de la fortune nette (912)

(*) Insuffisance de financement	0.00	(*) Excédent de financement	449'155.85
Report au bilan	186'225.00	Report au bilan	9'086.35
Augmentation de la fortune nette	272'017.20		
	458'242.20		458'242.20

(*) Selon qu'il y ait «Excédent» ou «Insuffisance» de financement du compte d'investissement 2012



RESULTATS COMPARES

EXERCICES ANNUELS		BUDGET 2013		+/- du budget 2013	
0	ADMINISTRATION GENERALE	635'930	33%	1%	5'452
01	- conseil municipal	12'000		-90%	-10'740
02	- maire et adjoints	85'300		0%	18
05	- administration générale	505'700		7%	36'334
08	- immeubles patrimoine adm	53'300		-38%	-20'478
09	- divers	-20'370		-2%	318
1	SECURITE PUBLIQUE	136'566	7%	-17%	-22'905
10	- état-civil	15'612		-32%	-4'953
14	- incendie et secours	112'083		-16%	-17'900
16	- protection civile	8'871		-1%	-53
2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION	166'400	9%	-15%	-24'549
3	CULTURE ET LOISIRS	129'600	7%	-11%	-14'330
30	- encouragement à la culture	59'100		-11%	-6'313
33	- parcs et promenades	41'200		-19%	-7'819
34	- sports	28'100		0%	72
35	- autres loisirs	1'200		-23%	-270
5	PREVOYANCE SOCIALE	242'157	13%	6%	13'451
54	- protection de la jeunesse	154'400		0%	-25
58	- aide sociale	87'757		15%	13'476
6	TRAFIC	186'750	10%	-44%	-82'501
62	- routes communales	171'170		-48%	-81'749
65	- trafic régional	15'580		-5%	-752
7	PROTECTION ENVIRONNEMENT	419'515	22%	-12%	-50'962
71	- protection des eaux	95'900		-9%	-8'799
72	- traitement des déchets	142'200		-15%	-21'557
74	- cimetière	7'000		-83%	-5'778
78	- protection environnement	27'560		-74%	-20'518
79	- aménagement du territoire	146'855		4%	5'690
CHARGES		1'916'918	100%	-9%	-176'344
9	REVENUS	1'919'026	100%	20%	378'548
90	FINANCES ET IMPOTS	1'519'166	79%	14%	219'243
94	REVENUS DES CAPITAUX	104'500	5%	-2%	-1'893
95	PRODUIT DES IMMEUBLES	295'360	15%	55%	161'198

AUGMENTATION FORTUNE

2'108 0%

26323% 554'892



COMPTES 2013		+/- de 2013	COMPTES 2012	
641'382	28%	3%	621'430	33%
1'260		-95%	27'703	
85'318		4%	82'273	
542'034		15%	473'020	
32'822		-46%	61'156	
-20'052		-12%	-22'722	
113'661	5%	17%	97'254	5%
10'659		28%	8'336	
94'184		18%	79'991	
8'818		-1%	8'927	
141'851	6%	0%	141'403	7%
115'270	5%	7%	107'596	6%
52'787		10%	48'172	
33'381		12%	29'705	
28'172		-2%	28'849	
930			870	
255'608	11%	16%	221'113	12%
154'375		11%	139'600	
101'233		24%	81'513	
104'249	5%	26%	82'603	4%
89'421		30%	68'839	
14'828		8%	13'764	
368'553	16%	7%	343'929	18%
87'101		85%	47'198	
120'643		-8%	131'211	
1'222		-78%	5'480	
7'043		-59%	17'017	
152'545		7%	143'023	
1'740'574	76%	8%	1'615'328	86%
2'297'574	100%	22%	1'887'346	100%
1'738'409	76%	26%	1'384'080	73%
102'607	4%	-3%	105'597	6%
456'558	20%	15%	397'669	21%
557'000	24%	105%	272'018	14%



DETTES A COURT, MOYEN ET LONG TERMES, CONTRACTEES POUR FINANCER LES CONSTRUCTIONS OU ACQUISITIONS D'IMMEUBLES LOCATIFS, DONT LES INTERETS SONT PORTES AUX COMPTES D'EXPLOITATION DES IMMEUBLES LOCATIFS

1								TOTAUX	1	Arrêté du Conseil d'Etat du
	Raiffeisen	Raiffeisen	Raiffeisen	UBS	UBS	Raiffeisen				
2	1089.96	1089.34	1089.18	374.155	374.155	1089.84			2	Créanciers
3				13.01.2016	13.01.2016				3	Echéance de l'emprunt
4			3'000'000	2'000'000	1'000'000	en cours	6'000'000		4	Montant initial de l'emprunt
5	460'024	577'618	2'640'000	2'000'000	1'000'000	6'677'642			5	Solde au 31.12.2012
6									6	Augmentation
7	13'601	17'108	30'000				60'709		7	Remboursement
8	446'423	560'510	2'610'000	2'000'000	1'000'000	1'465'096	6'616'933		8	Solde au 31.12.2013
9	2.25%	2.25%	2.25%	3.30%	3.30%	1.078-1.966%			9	Taux %
10									10	Dernière année de validité du taux
11	juin-déc	juin-déc	juin-déc	mars-juin-sept-déc	mars-juin-sept-déc	mars-juin-sept-déc			11	Echéance des intérêts
12	10'343	12'987	59'396.00	63'433	33'458	4'062	179'617		12	Intérêts payés sur l'exercice 2013
13									13	Intérêts courus au 31.12.2013



INVESTISSEMENTS - AMORTISSEMENTS

ANNÉE 2013

Date	Objet	Durée	Statut	Fonction	Crédit voté	Soldes 2011	Dépenses 2012	Amortissements 2012	Soldes 31.12.2012
13.04.93	Transf. école	20 ans	Terminé	21	1'627'480	165'200		82'600	82'602
16.05.94	Amélior. Foncières	20 ans	Terminé	79	700'000	59'255		29'635	29'620
20.10.00	Route Louvière	20 ans	Terminé	62	140'000	58'050		6'450	51'600
11.12.06	Amélior. Foncières II	20 ans	Terminé	79	270'000	185'080		13'220	171'860
20.08.05	Ass. Grand Cara	30 ans	Terminé	71	353'210	237'600		9'900	227'700
02.06.08	Parc Louvière	20 ans	Terminé	62	250'000	174'720		10'920	163'800
30.06.2010/									
12.11.12	Coll-Louvière	30 ans	Terminé	71	422'900	394'900		14'000	380'900
07.03.11	Assain. Chevêches	30 ans	En cours	71	240'000	161'100		8'000	153'100
10.05.11	Triangle	20 ans	En cours	62	230'000	20'339.80	124'599.60	11'500	133'439
29.10.12	Rte de Presinge	30 ans	En cours	71	150'000		96'900.00		96'900.00
14.12.12	Coll. Louvière école-ch	30 ans	En cours	71	330'000		226'000.00		226'000.00

TABLEAU DES MOUVEMENTS DES FONDS SPECIAUX

EXERCICE 2013

Fonds et leur vocation	Fortune au 31.12.2012	Total des revenus	Total des charges	Divers + ou -	FORTUNE AU 31.12.2013		
					Total	Immeubles, Terrains, Titres, Dépôts	Avoirs envers la commune
Bienfaisance foncière	49168.90	1000.00 64'042.00					50168.90 64'042.00

TAXE PROFESSIONNELLE COMMUNALE (TPC) 2013

Reliquat (créances) au 01.01.2013		-310	Soit le montant en 112 TPC au 1.1.2013.
Taxations de l'exercice courant (avant dégrèvement linéaire décidé par CM) a)	7280		
- Dégrèvement linéaire selon délibération du CM (art 308C LCP)	3430		
= Total production 2013 enregistrée en 90.409	3850	=> + 3850	Ce solde doit être égal au compte 90.409.
Irrécouvrables, remises, int. rémunératoires		- 0	
Versements nets des contribuables		- 3740	
Total des créances au 31.12.2013 en 112 TPC au 31.12.2013.		= -200	Soit le montant
Informations complémentaires:			
Montant minimum de la TPC en 2013:	30.-		
Taux de dégrèvement pour 2013:	50%		Soit le taux de dégrèvement éventuellement voté par le CM.

MAIRIE DE PRESINGE

Rte de Presinge 116
1243 Presinge

Tél : 022 759 12 52
Fax : 022 759 20 33
Email : info@presinge.ch
Web : www.presinge.ch

Heures d'ouverture au public

Mercredi 10h00 - 12h30
Jeudi 16h30 - 18h00
Vendredi 10h00 - 11h30

Impressum

Commission de l'information
Secrétariat
Commune de Presinge
ETC

Photos

Jean-Charles & Manon Rochat

Mise en page

Expression Créative

